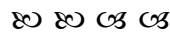


Sources Mériciennes

Règle Trivulziana

Document manuscrit conservé à la Bibliothèque Trivulziana de Milan



Le document manuscrit de la Bibliothèque Trivulziana de Milan est la version la plus ancienne de la Règle et il est titré:

- Regula della Compagnia de Santa Orsola.
Papier; couverture parcheminée; 19,8 X 13,6 cm; 2 feuillets blancs + 2 parties chacune de 8 feuillets, au total 36 pages, les quatre premières pages et la sixième page sont blanches. Cote: Codice 367, scaff.le n. 82, palch.to n. 2.

Contenu: le titre à la page [5], une dédicace «Au lecteur» de la page [7] à la page [13].

L' «Indice delli capitoli della Regola» se trouve à la page [14] et le texte de la Règle commence à la page [15] (c'est-à-dire au folio 1 droit, selon la numérotation de l'époque en haut des pages à droite, en commençant par cette page). Un «ex libris» sur la couverture porte l'emblème de la Bibliothèque et la cote.

Une feuille r-v (15,7 X 9,3 cm), portant des notes explicatives écrites par deux mains différentes, est attachée sur la première page blanche.

Cette Règle est composée d'un Prologue et des 11 chapitres, tout comme la Règle manuscrite envoyée à Rome pour le procès de canonisation, dont la description se trouve dans le Summarium Additionalis. Quelques caractéristiques du texte permettraient d'attribuer à cette transcription une date après le 11 décembre 1545.

*Nel nome della beata, et indiuidua Trinitade.
Prologo sopra la Vita de Virgine; nouamete
principiata, che per nome si chiama compa-
gnia di Santa Orsola: Alle dilette figlie,
et sorelle della compagnia de Santa Orsola*

*Poi che figliole, et sorelle dilettissime, Dio mi
ha concessa gratia, de separarmi dalle
tenebre de questo misero mondo, et vnirne
insiema a seruir a sua diuina maiestade,
hducti da ringeratiatio infinitamete: che a
voi specialmente habbia. concesso si singu-
lar auono. Imperoche quante persone gradi
et altre, dogni condicione che non hanno ne po-
tranno hauer tal gratia. Onde sorelle mie,
me esorto, anzi tutte me prego, et supplico che
essendo state cosi ellette ad esser vere, et intatte
spose del fiesol di Dio: Primo Voiliate cogno-
scer, che importa tal cosa, et che noua; et
suspenda dignita sia questa. Dapoi che ui sfor-
zati, con ogni vostro potere de conseruarui
secondo, che da Dio chiamati seti. Et cerchare
et volere tutti quelli mezzi, et uie: che necessarie
sono, in perseverare, et prosperare finna al fine
imperoche non basta a cominciare, se anche
non se fara perseverato. Onde dice la veritazy*